

Landskap: Blekinge Län
Härad: Banelly Tingslag
Socken: Gullhärda
Uppteckningsår: 1932

Upptecknat av: P. G. Petersson
Adress: Gullhärda, Gullhärda
Berättat av: Bände Månstam
Född år omkring 90-år

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

TILLÄRBLIGT

1

Obs. han vetas hur gammal han är, män han är vid den
Uppteckningen rör ~~det~~ var sig om fattigmans giftermål.
ya si då va svät i branna pau yefte say pau dan tia ya
va päyke, fö si läsa han man int i skivva ut hållet
fö si man fick int gau i nån skole pau dan tia sau
man vist int um nån tin, i fö då sau dom man say
fö te o gau te prästen fö si man va rāda fö o pau di då
läsa läsa som han skicka mā en hem fö si att man
hoan läsa som han vell då va yu rätt om öglit då han
ya dau säga, si ya ha en fästria en gar i tia, ya si då
va mā ya va 28. år, o si vi yeh te prästen då va vist
hävlon, då han beta, si han vau sau fastett strāna o illaha
sae då va fastett, i si vi kom te han i ta ut yurnin i dau
skual vi läsa föhan, ya då va då vi int haon, stira lit, o ya int ah.

Fattigmans
giftermål.

män si vi fih all gau dän tre mila kända vägen för jämes vi
 för si vi fih dau gau te fristta si här vau inen präst gau dönn
 ten, si vi fih hela lilla bakstan i hela mata i vangelium
 sam vi shoal lära gau en mane i sen fih vi roma i
 yän saa han, män vi fram allre te han mea, män si
 ya brogade gau vau yoramula i plitada i lääst om hval-
 lara sau gött gau hvar, i si dän yoa ho mä, sau vi shoal
 yfta om tärte vi men si dän ble allre av, för si min stina ble
 nybra i sen do ho, i sen fäsöhte ya allre mea mä o shaffa
 may när fästpa mea, för si ya sau at dän va int väät o
 hvalba mä dän, i ya bega o arbete gau yoramulan dän va
 halopädia i sin fih dän stau dän i männa äva, män si
 nu ä dän menet brat, i me ä ya utgammal i sitta nu gau
 dän ä fattihemmet, och te att ya särde ätta na
 en fastia länge ti män dän va te inen nätta, män
 dän yoa sau mött att ya hvar alai gau töm te när
 grabba mea, i nu ä ya fädia te o lemnä dänna väran, —

Landskap: Blekinge Län

Härad: Bagnelöv, Tingelag

Socken: Lillhövda

Uppteckningsår: 1932

Upptecknat av: B. G. Rutterman

Adress: Lillhövda Holmsjö

Berättat av: August Anderson

Född år 1846 i Lillhövda Holmsjö

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

3

MINORITET
TILFÖRLITLIGT

Uppteckningen rör Sig om bysning tydlar och giften.

August Anderson berättar nägot på sitt gamla språk
hur det gick till att gifta sig på s. m., fint sätt under
då gamla goda tider, efter de sedar och bruk som
våra färfäder gärna ville visa för bättre folk.

Ja så var då den ja i s. m., då s. m. man
allt vis framfötterna i s. m. uti då gamla i
färfärderna bonasänett, i då va ja s. m. alla veta, för si
riha då va ja i då va ho, i då va inett för datt mä
då, för si då va s. m. var rikaste i granaste gräblea
då ä då s. m. datt då, i si våra färd ha då s. m. s. m. för
s. m. att man s. m. för s. m. i s. m. jämt m. jämt då
s. m. säga att man s. m. va s. m. b. m. alla passade då int. ~

ett misslyckat
äktenskap.

i dā va hädda i ya dā, män si ya ha allri smalla
 hatt va te hustru si dā va männa som sa te way dā
 fā si ho va sau anfäktat häfädia sau dā va utan te
 all gräs, i si dā va fö ho va bi siha i granna i uti
 förvänt beafolk, män si man söma ätte dā bästa en
 han pau, i dā yaa ya mä, män dā ha ya int smolt
 yvatt fö si ha ya taye en pia dā ha ya so at sau
 min gäa nu i hatt annantay dā i dā söhatt dā, män
 si nu ligga ya häa i äldadanshemmet i ä sau patlia
 som ni si i pau anlita socha om va ya sha han
 ya dā ä int rolett dā mau ni tra, i si dā ä min hädda
 shall te dāa ha nu ligga i byrneguan, män qu mau
 hän föläuta, sau yō ya dā mä dā vill ya bara säya,
 hur kunde han vara smolt till allt dät där slän-
 dett att andessan fick gå från gården så utfattig?
 ya si ni vet att noch, män si dā värsta va att ho
 lele way otroen i ha anpa hära i sen va allt föbi,

4

MORE TILLFÖRLITLIGT

ä si una ä granna sam ho va ä va gla fösettlin sau had
 ho gött ve o fan de sam veel va mä, ä ho trivdes int
 hemma int als, ä int fick hon vinnra beaan hälla te o
 suppa mä, ä sau had ho jia sam shoöt om allt i heme
 mettt, ä pau dä visett yechu dä närra äua, ä dä yoa
 att ya ble libnädya mä ä böryade te o suppa ä skarva
 ä sätta may illa ut mä baryar ä te o löva ut päna ä
 lat att gan te höga ä vända mä allt i hop, ä te sirt
 ble ya liit hönstia o andra fick ta hän om may, äidä
 töcht ho om, sen fick ho sedia frihet sä att ho to
 say int ä may, si ho va fö una mä bara attan
 äua dä ni ybeft om, ä ya va ätta äua älla än ho,
 ä snat ham löasmar ä ha beslay pau sau mäet
 dä va gäua ä gass ä sau mäettt dä fans mä löst
 ä fast, ä axyon ble dä ä allt säldes fö gött mäp sä dä
 rätt int te fö skullen, män di stäld att sau att ho
 fick liit män ya fick int värtin als, sä do ho en ti —

därätte, i den vau ja hasen ga vän som ja gylpt
 mätt mäns ja haad te o gylpa mä, män säu da han
 i sen fick ja int va dän läna, i sen ham ja i en
 liten stua som ni vet, i dän ham ja int försärga may
 i sen fick di ta may hit i fatterhemmet i nu ä minn
 daa snat gäna som väl ä, män ja ka hana vatt
 rika än i dau om intatve ha haom i mellem dä
 ä sämt dä, ja si ni vet hela min livs historia si
 ja behöva int tata mea om att, för si alla vittom
 rik agast i halmyö som ble säu fattig i behövd te
 anstätt te dönda dä va en stoa sham dä, män si
 tohett han en hvinna ställa te mä dau ho gä
 utom ähtenskapett i hoppa öva ställan som vära
 föfäar allti so, i si dä va säu mönna som saa
 te may att dä gäa allre bra mä dä yeftet för si
 pratten sä fel nam dau han lääst opp yusning
 atästen dä han yust fösteginen i dä va ett

INDRE TILLFÖRLITLIGT

Versel om
 äktenskapt.

litt varst te ett dänleth giftle, för si han saa häddla
 förs dootta i dän va yu häddla petters dootta, i si dän
 just dän sam dät värsta varslade om, prästen ävrade
 dän te värsta sända genom tesägelse män dän va yu
 förbäeth sedan frammett sin dän var int o yära ve,
 o sen andra sändan yu prästen ett lant äppell mellen
 mitt i hannes nam i dän betydde att han skool int
 bli gammel hvinnu, i brällapsdan va allt pän tohu
 för si allt skool va sin pnt ornat mä ärpota o byren,
 i blim, i, fochlor i krona, i debana i yuspelta o h
 passiska i ya net int alt finlat som di haa stält te
 mä, ya si dän varslade om ett snat slut mä allt ihop
 i dän saa fälth äsi te may ütlevit, att dän yich snat
 omstyra mä att, ätte sam ya haa skaffath may sin
 fin i häfödia hvinnu, dän yu dän och si sam ni net
 i nu ha ho liig i grava öva träte rissa i ya ä nu fädia
 te o fölyta ätte na, dit i dän tasta, qu she liv.

TÄL FÖRLITLIGT

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV8
Lysning.

Nå her var dät med lärandet, och betalningen dän gångens
 ga si dā va int nå mā dā, fō si vi behövde int o läsa
 nån tin, fō si dā ble int tal om dā, nå sām präsen fih
 si att häddas fad va mā fō si han va höghuvvad a
 fetta svenske i stishva va präster nådda fō fō si
 han va silhävda sohnas rikasta och fänämsta bannet
 i haad all sohnas vithia appdoy om han, i han stah
 te prästen en fämpinstalarn i dāmā va läant avya
 att sau vi behövde int o läsa nāt, ga si mi fad va
 ochā mā oss dit i han va fyärsman i sähna i dāte
 sähnas opföran, så nāch fih prästen pruhäl utā
 hvän redia gobba dän gän, nå vi skool ha ut
 jersnin, mān si redan dän märkte gae att dā skool
 bi atua fō oss, fō si hädda ho glämd sinna vanta
 dā inre i fih vanna om tijän te o hämta däm.
 i si dā betydde att ho skool bli ostadia nå ho ble
 zeft, i sin ble dā mā, i dā vallade fattidum i ständ.

TILLFÖRLITLIGT

Hersre om
skolenkeupst.

ja si ja sau liva tala om dā alla västa missädet som
 ham te o hända fö hända skäälw bröllopsshoällen nä som
 hända shoöl ut sau toaffan i vira say dā va oppyunt
 dāa utte sau gāan mā yuf löhta i blis. i palm som va
 församlatt mā hoo i sōn. si dā vau sau att houpjānna
 ham te o släppa stöyare de hall opp ätte leuan. i dā
 ham nān te o trampā sau dān si att dān släppt o fall
 te gälvett. i dā va dā stäst vaslet uti alltihop. dā va
 int hoo dā saa prästen fö si hoo va mā fö si vi vīgdes
 uti hānnes hem. dā va dā nān uti fällhoppē som shoek.
 ja si nu föll rihedammen. i dā sau hoo ochra. māri dā
 räakt sau lūnne gobbana levd fö si de hoad spertus
 som sau ha batatt om fönut fö sa. mān sau foatt
 di haa want nāra i vänt o lemnatt dānna vävan
 sau va dā slut fö sa. i faen to sitti hān i gān i
 ja bde föttia i fih. hā fö sa allt ihop som nisi i vet.

MINORE TILLFÖRSLIGT